

Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jej synowie powstają i nazywają ją szczęśliwą, a jej mąż (powstaje) i wychwala:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	⁂ Jej dzieci nazywają ją szczęśliwą, a mąż powstaje i wychwala:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jej dzieci powstają i błogosławią jej, mąż także ją chwali:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powstawszy synowie jej błogosławią jej; także i mąż jej chwali ją,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstali synowie jej, i szczęśliwą sławili, mąż jej, i chwalił ją:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Qof Powstają synowie, aby ją wysławiać, i mąż jej, by ją uwielbiać:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jej synowie nazywają ją szczęśliwą, jej mąż sławi ją, mówiąc:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Kof</i> Wstają jej synowie, by ogłosić ją szczęśliwą, i mąż, by ją chwalić:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chwałą ją jej synowie i sławi ją również jej mąż: Resz
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie powstają, by uznać jej troskliwość, małżonek jej również ją sławi:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Уста ж відкриває мудро і законно, а її милосердя підняло її дітей і вони розбагатіли, і її чоловік похвалив її.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jej synowie występują i nazywają ją szczęśliwą, a jej mąż ją wysławia:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jej synowie wstają i zwą ją szczęśliwą; powstaje ten, który ją ma – i ją wysławia.